

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Неділя, 19-го листопада, 2017 року



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

RESURRECTION NEWSLETTER

Sunday, November 19th, 2017

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Євгенія Кіндрат **Parish Council President:** Eugenia Kindrat
тел/tel: 514-708-0527 **email:** e_kindrat@hotmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВИТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя, 19-го листопада	24-та неділя після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку
Вівторок, 21-го листопада	Собор Св. Архистратига Михаїла	Літургія 9:30 год. ранку
Неділя, 26-го листопада	25-та неділя після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку
Вівторок, 28-го листопада	Початок Різdv`Янного Посту	

SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Sunday, November 19	24 th Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy
Tuesday, November 21	Synaxis of Archangel Michael & Other Bodiless Powers	9:30 am Divine Liturgy
Sunday, November 26	25 th Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy
Tuesday, November 28	Beginning of Nativity Fast	

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленко, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегин, Олю Піно, Зіну Мовчан, Роман Богачик, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Олександру Дольницьку, Оксану Хан, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Данило Суп (старший) Галина Шух, Софію Остапчук, Євгенію Русецьку, Теодосію Бавер і Николая Михайлюка.

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Theodosia Bawer, Roman Bohaczuk, Vera Buchak-Seguín, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Michael and Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Anna Lencko, Nickolai Michailiuk, Zina Mowchan, Mario Onyszchuk, Zofia Ostapchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkas, Eugenia Rusedski, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Daniel Sup Sr., Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.



ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p>ПАНАХИДА: Після Літургії відслужиться заупокійна панахида за спочилого Петра Варварича, в 3-тю річницю упокоєння. Вічна йому пам'ять.</p>	<p>PANACHYDA – Following today's Divine Liturgy, there will be a panachyda for Petro Varvarich (3rd anniversary of repose). May his memory be eternal.</p>
<p>БІНГО - Після Божественної Літургії в неділю, 19 листопада 2017 року жіночий, відділ ``Доньки України``, запрошують на обід, а потім бінго. Вартість обіду 10 доларів. Всіх запрошуємо до участі.</p>	<p>BINGO & LUNCH – U.W.A.C., <i>Daughters of Ukraine</i>, will be preparing a lunch today, followed by bingo, in the Parish Hall. The cost of the lunch is \$10. Everyone is invited to attend.</p>
<p>СОБОРНА ПАНАХИДА - 84-их роковин Голодомору-Геноциду 1932-33 рр. у советській Україні відбудеться у церкві Успення Божої Матері 6185-10 авеню в суботу 25-го листопада 2017 р. 2:00 по пол. Опісля мистецька програма у церковній залі. Просимо українську громаду до численної участі.</p>	<p>HOLODOMOR SOBORNA PANACHYDA - Saturday, November 25th at 2.00 p.m. at the Assumption of the Blessed Virgin Mary Church (6185 10th Avenue). Program to follow in church hall. Everyone is invited to attend.</p>
<p>ВІДСЛУЖИТЬСЯ ПОМИНАЛЬНА ПАНАХИДА ЗА ЖЕРТВ ШТУЧНОГО ГОЛОДОМОРУ 1932-33 РОКІВ В УКРАЇНІ - 26-го листопада 2017, після Літургії.</p>	<p>HOLODOMOR 1932-33 PANACHYDA - following next Sunday's Liturgy, a panachyda will be served for the repose of the souls of the 10 million victims of the Holodomor famine-genocide against the Ukrainian people.</p>
<p>ДУХОВНИЙ СЕМІНАР - ЗАПУСТИ (МОНРЕАЛЬСЬКИЙ ДЕКАНАТ): В неділю, 26-го листопада, 2017 р. о 13:00, після Літургії, в церковній залі, відбудеться духовний Семінар для молоді (вівтарної дружини), і ЗАПУСТИ з ОБІДОМ під організацією Місійного Комітету при парафії Св. Софії. Вартість обіду \$12. Діти безкоштовно.</p>	<p>SPIRITUAL SEMINAR (MONTREAL DEANERY) - On Sunday, November 26, 2017, beginning at 1:00 pm, there will be a spiritual seminar that will take place in the Church hall for the youth and a zapusty lunch organized by the Mission Committee. Cost of the meal is \$12, children are free of charge.</p>

<p>Тема: ``Служіння при вівтарі з радістю ``Першу частину, розпочне Прот. о.Володимир Кушнір, (українською) продовження, Прот. о. Степан Бігам французькою мовою. Після закінчення буде показ фільму ``СПАДОК НАЦІЇ`` - перший повнометражний документальний фільм.</p> <p>Запрошуємо всіх бажаючих взяти участь в Семенарі та Запустах, як рівнож оглянути фільм.</p>	<p>The topic of the seminar is <i>Serving at the Altar with Gladness</i>. Fr. Volodymyr Kouchnir will animate the first part in Ukrainian and the second part will be done by Fr. Stephane Bigham in French.</p> <p>After the talk, there will be a viewing of the movie, <i>Спадок Нації (Heritage of the Nation)</i>.</p> <p>Everyone is invited to this afternoon of activities.</p>
<p>СВІЖІ, ДОМАШНІ ВАРЕНИЧКИ НА ПРОДАЖ - в Катедрі Св. Софії від 24-го листопада до 1-го грудня, 2017 року.</p> <p>Ціна \$7 за дозону; максимум 10 дозен на одну особу</p> <p>Час щоб забрати замовленні вареники між 4:00 - 6:30 год.вечора 12th Ave. зал Катедри Св. Софії, вхід із задньої частини церкви.</p> <p>Звертайтеся до Ірини Герич за номером 514 747 7156. Замовлення приймаються електронічно (igerych@sympatico.ca), або по телефону, який вище указаний. Якщо ви замовляєте електорнічною поштою, вкажіть скільки ви замовляєте і час коли ви маєте забрати.</p>	<p>VARENYKY FOR SALE - Freshly made varenyky will be for sale on Friday, November 24 & December 1, 2017.</p> <p>Price: \$7 per dz. Maximum 10 dz. per person – <u>one time only</u> to be fair to everyone who would like some for the Christmas holidays.</p> <p>Orders will be filled on a first-ordered, first served basis. Pick-up between 4:00 p.m. and 6.30 p.m. at St. Sophie Parish Hall, 12th Ave. entrance.</p> <p>Please contact Irena Gerych at 514-747-7156 or igerych@sympatico.ca indicating the number of dozens you wish to purchase and the date & approximate time you will pick them up.</p>
<p>МІСЯЧНЕ БІНГО КОЖНОГО ЧЕТВЕРГА: 7-го грудня, 2017 р. о 13:00, в церковній залі, за підтримки жіночого відділу ``Доньки України``. Запрошуємо всіх до участі дружне та спілкування.</p>	<p>MONTHLY THURSDAY BINGO'S – Join us on December 7 at 1:00pm in the Parish Hall for an afternoon of bingo. Sponsored by U.W.A.C., <i>Daughters of Ukraine</i>.</p>
<p>СТОЛІТНІЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ 2018: шукаємо добровольців, які бажають працювати в комітеті. Комітет буде займатися організацією святкування у співпраці з нашими сестричними парафіями Св. Покрови, Св. Юрія в Лашині та Успіння Пресвятої Богородиці в Оттаві. Бажаючі, звертайтеся до Прот. Володимира Кушніра 514 947 2235.</p>	<p>CENTENARY CELEBRATION FOR UOCC EAST COMMITTEE: We are looking for volunteers to join the UOCC East Centenary Celebration Committee that will organize an event in 2018 in collaboration with Saint Mary The Protectress Church, Saint George's Church in Lachine, and Assumption of the Blessed Virgin Cathedral in Ottawa. Please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235 to join and for more information.</p>



ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в Будинках чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p>VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору щопонеділка, о 19:30 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p>CHURCH CHOIR: Rehearsals on Mondays at 7:30 pm in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!</p>
<p>РІДНА ШКОЛА ІМ. МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА запрошує дітей на навчання української мови та історії при Соборі Св. Софії, кожної суботи від 9:00 до 13:00. Звертайтеся до директора школи доб. Людмили Попович (438) 881-8054.</p>	<p>METR. ILARION UKRAINIAN SCHOOL - invites students to enrol and take up the study of the Ukrainian language and history. Classes are held every Saturday from 9:00 am – 1:00 pm on church premises. For more information, call Dobr. Ludmila Popovich at 438 881 8054.</p>
<p>ВОСКРЕСНА ШКОЛА - під час літургії від 10 год. ранку до 11:00</p>	<p>SUNDAY SCHOOL - Every Sunday from 10:00 am to 11:00 am in the Parish Hall.</p>
<p>ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p>
<p>ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА – ми звертаємося до тих хто, ще повністю не заплатив свою членську вкладку до церкви. Ваша членська вкладка допомагає покривати видатки парафії. Будучи членом парафії Ви маєте право голосу на річних зборах. За 2017 рік членська вкладка становить \$175 одинокі, \$280 родина/жінка і чоловік.</p> <p>Просимо надсилати чека на ім`я церкви. Щоби стати членом парафії, зверніться до о. Володимира 514-947-2235 або напишіть stsophiemontreal@gmail.com.</p>	<p>CHURCH MEMBERSHIP 2017 – The fees are \$175 for a single membership or \$280 for a family membership. We encourage you to pay your membership as soon as possible. With your membership you will help keep our parish operational. Being a member also gives you the opportunity to vote at our Annual General Meeting in early 2018 and have an impact on the decisions that are made by our parish.</p> <p>To become a member of our Parish, please contact: Fr. Volodymyr at 514-947-2235 or e-mail: stsophiemontreal@gmail.com</p>
<p>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org</p> <p><i>Вдячні за Вашу щедрість.</i></p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting: www.canadahelps.org</p> <p><i>Thank you for your generosity.</i></p>

ХРАМ І ЧОМУ Я МІЮ В НЬОГО ХОДИТИ

Ще малими дітьми ми, напевно, звертали увагу на особливі будівлі, увінчані хрестами. Наші батьки називали їх церквами або храмами. Іноді батьки брали нас до храму, а в ньому наказували чемно поводитись.

При нагоді задумаємося: чому люди будують храми і чому до них ходять? Одну з відповідей дає у Святому Письмі апостол Петро на горі Тавор: «Господи, добре нам тут бути! Збудуймо три намети, один Тобі...» (пор. Мт.17, 4). Апостол Петро хотів затримати і сам момент Преображення, і Ісуса «затримати» на Таворі, «поселивши» у збудований намет. Цей намет для Ісуса-Богочоловіка буде водночас «домом Божим», в якому і далі перебуватиме Таворська радість. На жаль, за мить Петро знову опинився на «грішній» землі, а сяюче світло Преображення зникло.

Люди, подібно до апостола Петра, споруджують храми Господеві, щоб «їм було добре». За свідоцтвом Святого Письма, по-справжньому «добре» було людині в раю, де Адам і Єва були з Господом. Та й саме місце, на якому були разом Господь і люди, було «добрим», тобто райським. Коли, однак, люди опинилися поза раєм і їм стало «зле», вони не тільки згадували минуле, але й намагалися повернути його.

Спогадом про рай ставало окреме місце, відведене Богові, – місце святе. Це місце людина позначувала чи то жертвним каменем, чи «наметом Господнім», чи, врешті-решт, храмом. На це «святе місце» людина приходила у «святий час» (свято), аби бути з Господом і згадати про втрачений рай. Збудований храм є для людини спогадом про рай, а її прихід до храму має сенс повернення до раю. У храмі, як і в раю, Бог завжди на першому місці, у храмі люди знаходять Господа і одне одного. Пригадаймо: саме в Єрусалимському храмі Марія і Йосип знайшли 12-річного Ісуса, а в Його Особі – Бога і людину.

Храм є не тільки спогадом, даниною втраченому минулому. Він є також прообразом майбутніх Нового неба і Нової землі. Коли Христос вдруге прийде у славі, то прославить, ошасливить людей, котрі чуватимуть і чекатимуть Його. До цієї зустрічі з Христом люди готуються у храмі, не випадково зорієнтованому у бік сходу. Христос – наш оспіваний у Різдві «Схід з висоти» – зійде для кожного християнина, мов сонце на сході. А зійшовши, преобразить усе таворським світлом. Храм, наче своєрідна «ракета», наведена на Схід, наче ковчег Ноя, має доставити нас «водами життя» до гавані спасіння.

У Зновупришесті Господа наше життя буде вже не «пануванням», а «служінням» Богові й людям, не самоствердженням, а даруванням і жертвуванням. Готуючись до такого «життя будучого віку», ми приходимо до храму, щоб бути для Господа й дарувати Йому наш час.

Коли ми робимо це охоче й радісно, то ми «недалеко від Божого Царства». На відміну від цього, уникання храму є тривожним сигналом неготовості «увійти в радість Господню». Тому піти до храму – це не повинність чи прикра необхідність, а колосальний шанс підготуватися до завтрашнього дня тривалістю у вічність. Хто це зрозумів, той сам шукатиме можливостей щонайчастіше перебувати у храмі.

Яким чином настроїти себе, підготуватися, щоб увійти до храму, наче до раю? Насамперед потрібно примиритися з усіма, пробачивши їм усе і за все попросивши пробачення. Все непростачене залишається з нами у вигляді спогадів, недобррозичливості й образ.

Воно позбавить нас радості перебування в храмі, поглибить суперечність між зовнішнім гармонійним храмовим середовищем і дисгармонією всередині нас. Після того, як ми у вибаченні скинули баласт нашого «я», ми можемо бути «з кимось» і «для когось», тобто з Богом і для інших. У храмі ми молимося і на молитві переходимо від надмірної уваги до себе до зосередження на Богові. Спочатку на молитві ми ще описуємо Богові «свої» проблеми.

Ми прийшли заради себе і для себе, а тому ми ще не з Богом, а самі по собі. Такими ми є не лише в храмі, а й в усьому житті. Проте участю в храмовій молитві ми щораз більше входимо в служіння Богіві.

Спершу нам нудно, бо ми ще не вміємо бути для когось, безкорисливо обдаровувати. Але з часом стаємо здатними бути для Бога, послужити Йому храмовим богослужінням. Тоді починаємо розуміти, що від «буття з Богом» починається спасіння наших проблем. Тепер ми здатні «всяку нині житейську відложити печаль», відокремити себе від «печалей життя», щоб жити «безпечально», тобто в радості та мирі.

У нашому богослужінні зникають метушливість і нервовість, що їх ми вважали неунікненними «в наших обставинах». Ми згармонізуємо досі нервовий і нестабільний ритм нашого життя з мирним ритмом богослужіння. Воно вже нам «не тягнеться», ми з нього «не випадаємо», бо в ньому «перебуваємо».

Крім «бути з Богом», храм вчить нас «бути з людьми». Перше наше завдання у храмі – не судити і не осудити жодну людину, яку ми побачимо. Це буде нелегко, бо поза храмом ми звикли, вважаємо природнім ділити людей на своїх і чужих, на друзів і ворогів, навіть не задумуючись про аморальність такого поділу. У храмі ж ми маємо бути дуже «уважні», щоб не допустити осуду. Поступово ми відкриємо, що люди навколо нас зовсім не такі страшні, як нам раніше здавалося, що вони необов'язково наші вороги, які змовилися проти нас.

Дивна річ, але спільне перебування в храмі набагато сильніше примирює, ніж відвідування спеціальних конфліктологічних груп. Виявляється, не існує проблеми «психологічної сумісності» між людьми. Коли в храмі люди не тільки знаходяться поруч, але ще й разом причащаються, вони стають причетними одні до одних, причасними до одного Тіла Христового, яким є Церква. Тому у храмі Сам Бог гуртує людей, досі розділених і розпорошених гріхом.

Зрозуміти сенс перебування у храмі – це оцерковитися, позбутися почуття самотності й безвиході. Це також збагатитися благодаттю Божої присутності, аби на вершині храмового досвіду ствердити зі святим Петром: «Господи, добре нам тут бути».

Готуючись йти до храму, ви напевне і подбали про свій зовнішній вигляд, але тут не це головне. Коли ви присутні на Літургії, Господу не буде важливою ціна вашого плаття, а чим наповнене ваше серце, з чим в душі ви до Нього йдете.

Пам'ятаймо, що під час Літургії стоїмо не перед обличчям священика чи присутніх людей, а перед обличчям Божим!

